

64^e Conférence générale de l'IFLA

Amsterdam, 15-23 août 1998

« Au carrefour de l'information et de la culture »

La 64^e Conférence annuelle de l'IFLA (Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques) s'est tenue cette année à Amsterdam, du 15 au 23 août 1998. Il n'y avait pas de Conseil, donc pas d'élections cette année. Elle a par conséquent vu la mise en route des comités permanents élus l'année dernière et les premières activités décidées par ces nouveaux comités. De nombreux collègues étaient fidèles au rendez-vous, puisque 3 328 inscriptions, de 120 pays différents, ont été enregistrées, dont 117 de France.

Cette conférence a été extrêmement riche en communications, en relation avec le thème choisi cette année : « Au carrefour de l'information et de la culture ». On a largement débattu des nouvelles technologies et les toutes dernières nouveautés ont été révélées. On les attendait ! Mais d'autres thèmes ont trouvé leur place également, comme le développement des bibliothèques des pays moins riches qui ont besoin de la normalisation pour ne pas souffrir de l'exclusion, quand ils ne sont pas privés de la simple liberté d'expression !

Madame Christine Deschamps, la nouvelle présidente de l'IFLA, a ouvert le congrès avec une communication intitulée : « La Tour de Babel fut-elle un bienfait ? Quelles stratégies de communication pour la communauté internationale des bibliothèques ? ». Elle a dégagé trois axes prioritaires pour les bibliothèques.

1 • L'éducation. Celle-ci n'est pas restreinte à la formation mais a un sens plus large et nécessite une sensibilisation psychologique et politique adaptée, en fonction des pays concernés.

2 • La communication et la liberté d'expression. « À quoi sert d'avoir à portée de main toutes les informations du monde, si l'on est empêché de les diffuser, si l'on n'ose pas les montrer, si l'on est soumis à la censure ou à l'autocensure ? », rappelle C. Deschamps, en soulignant le rôle du FAIFE au sein de l'IFLA (Comité sur la liberté d'accès à l'information, et la liberté d'expression).

3 • La normalisation. Elle s'applique aux bibliothèques plus traditionnelles à travers les normes de catalogage ou les vedettes-matières. La normalisation permet de parler un même langage et de faire reculer l'isolement.

Le nombre des sections de l'IFLA est en augmentation et les communications de plus en plus nombreuses, regroupées autour de thèmes spécifiques. Les interventions de qualité peuvent être délivrées aussi bien dans les ateliers que dans les réunions (de sections ou autres...). Aussi a-t-il été décidé que dès l'année prochaine, à Bangkok, les séminaires que sont les « Contributed papers » seront remplacés par un plus grand nombre d'ateliers, limités en nombre de participants, mais ciblés autour d'un sujet précis car organisés par une section.

Cette année, de nouveau, l'IFLA-Express a été traduit en français. Ce travail a été organisé par le CFI, en collaboration avec l'ENSSIB et des bibliothécaires volontaires. On peut ainsi suivre plus aisément l'organisation de réunions, les modifications de programme et les nouvelles de toute dernière heure. Enfin le « Programme à moyen terme » est sur le point d'être lui aussi publié en français.

Sont présentés dans les pages suivantes quelques rapports préparés par des boursiers du CORI et d'autres volontaires sur les activités des sections et des réunions auxquelles ils ont participé. J'espère que ces comptes rendus feront comprendre aux bibliothécaires français qui ne connaissent pas l'IFLA qu'elle est une source privilégiée d'enrichissement personnel et qu'il s'y passe des choses importantes pour la profession.

Comme chaque année, toutes les sections de l'IFLA ne sont pas couvertes et les rapports ont dû être réduits pour tenir compte de la place disponible dans le Bulletin de l'ABF. La totalité des communications et autres documents de l'IFLA sont disponibles sur le site miroir Internet IFLANET installé à l'INIST (<http://www.inist.fr>). Les rapports sont présentés dans l'ordre des sections à l'IFLA.

Les « papiers » de l'IFLA en ligne : petite bibliographie sélective et subjective

par Dominique Lahary

À chaque congrès de l'IFLA, de nombreuses communications et autres contributions écrites sont publiées dans des fascicules ou en tirés à part. Leur diffusion est demeurée jusqu'en 1994 quasiment limitée aux participants. Réjouissons-nous donc de ce que, cette année, ils soient pour la plupart disponibles en ligne sur le site de l'IFLA (<http://www.ifla.org/IV/ifla64/64alpha.htm>) ou son miroir français hébergé par l'INIST (<http://ifla.inist.fr/IV/ifla64/64alpha.htm>)

En voici une sélection subjective. C'est une invitation à se rendre sur le site pour en découvrir d'autres. On le verra dans l'intitulé des titres : la plupart de ces textes sont en anglais, et bien peu sont publiés dans plusieurs langues. Souhaitons que dans les années qui viennent, les versions multilingues seront plus nombreuses, même si les traductions ne sont pas toujours parfaites et peuvent conduire à l'occasion à se reporter à l'original.

Le Suédois Romulo Enmark livre dans *The non-existent point : on the subject of defining library and information science and the concept of information*, une stimulante interrogation sur l'information comme point rencontre entre sujet et objet qui selon lui n'existe pas : <http://ifla.inist.fr/IV/ifla64/029-94e.htm>.

Le Belge Marc Storms se demande : une association peut-elle porter deux chapeaux, la promotion des membres contre la défense de la profession ? À partir de l'exemple de l'Association des bibliothécaires flamands, il analyse brièvement mais clairement sept incompatibilités à l'œuvre dans une association professionnelle. <http://ifla.inist.fr/IV/ifla64/090-97f.htm>

L'Américain Beverly P. Lynch décline dans *Mesures et évaluation des bibliothèques publiques* quatre approches de la démarche d'évaluation (objectifs, gestion, expertise, utilisateurs). <http://ifla.inist.fr/IV/ifla64/027-137f.htm>

Le Chilien Cristian Cabezas M. dans *La bibliothèque en tant que point d'accès à l'information disponible sur Internet* pose la bibliothèque comme particulièrement adaptée au monde hypertextuel de par son organisation même : <http://ifla.inist.fr/IV/ifla64/091-78f.htm>

Le Turc Bâlent Yilmaz dresse dans *Le droit à l'information : est-il accessible pour les pays en développement ? un tableau des obstacles à la satisfaction du droit à l'information dans les pays en développement*. <http://ifla.inist.fr/IV/ifla64/059-86f.htm>

Le Britannique David Mann plaide *Rights vs. Rights - when copying is not copying : how copyright impinges on digital media and visually impaired readers* pour une prise en compte des besoins des publics malvoyants dans le droit de copie. <http://ifla.inist.fr/IV/ifla64/049-124e.htm>

L'Islandaise Laurel Ann Clyde livre dans *Internet resources for reading promotion* une impressionnante liste d'URL dans le domaine de la littérature pour la jeunesse. <http://ifla.inist.fr/IV/ifla64/010-131e.htm>

La Française Claude Morizio expose dans *Lecture et documents électroniques* la spécificité de la lecture à l'écran. <http://ifla.inist.fr/IV/ifla64/008-131f.htm>

Le Français Thierry Giappiconi expose sa conception du rôle des notices d'autorité dans l'OPAC d'une bibliothèque publique dans *Accès du public et gestion des ressources documentaires*, un rôle nouveau pour les fichiers d'autorité des agences bibliographiques nationales dans les catalogues locaux : l'exemple de la bibliothèque municipale de Fresnes. <http://ifla.inist.fr/IV/ifla64/085-126f.htm>

Le Roumain Dan Mattei et l'Américain Peter Noerr rappellent dans *Bénéfices pour l'utilisateur d'un nouveau modèle bibliographique : suite...* l'étude IFLA sur les exigences fonctionnelles, l'effort conceptuel engagé dans le cadre de l'IFLA pour dépasser les cadres traditionnels de la catalogographie et les avantages que pourraient en tirer les utilisateurs. <http://ifla.inist.fr/IV/ifla64/084-126f.htm>

L'Américain Ralph Manning traite des *Règles de catalogage anglo-américaines et leur avenir* <http://ifla.inist.fr/IV/ifla64/083-126f.htm>

Les Américains Foster J. Zhang et Marcia Lei Zeng plaident dans *Multiscript information processing on crossroads* pour une meilleure prise en compte par les bibliothécaires d'UNICODE, qui devrait permettre la gestion de tous les types d'écriture alphabétiques, consonantiques et idéographiques. <http://ifla.inist.fr/IV/ifla64/058-86e.htm>

(Les URL donnés ci-dessus sont ceux du site miroir français. Vous pouvez obtenir les mêmes documents en remplaçant « www.ifla.inist.fr/ » par « www.ifla.org/ »)